



ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМ. А.М. ГОРЬКОГО  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

РОССИЯ И ЗАПАД: ВСТРЕЧНЫЙ ВЗГЛЯД

О.Ю. ПАНОВА

АФРОАМЕРИКАНСКИЕ  
ПИСАТЕЛИ И СССР.  
ЛИТЕРАТУРА И ПОЛИТИКА

Москва  
ИМЛИ РАН  
2024

УДК 82.09+821.111(73).0+821.161.1.0  
ББК 83.3(6)+83.3(7Сое)+83.3(2Рос=Рус)  
П 16



A. M. GORKY INSTITUTE OF WORLD LITERATURE  
OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES

RUSSIA AND THE WEST VIEWING EACH OTHER

Издание подготовлено в Институте мировой литературы имени  
А.М. Горького РАН за счет средств гранта Российского научного фонда  
(РНФ) № 23-18-00393 «Россия / СССР и Запад: встречный взгляд.  
Литература в контексте культуры и политики в XX веке»,  
<https://rscf.ru/project/23-18-00393/>

Утверждено к печати Ученым советом Института мировой литературы  
им. А.М. Горького Российской академии наук

*Рецензенты*

доктор филологических наук А.Ф. Кофман (ИМЛИ РАН)  
доктор филологических наук И.В. Морозова (РГГУ)

**П 16 Панова О.Ю.**

Афроамериканские писатели и СССР. Литература и политика /  
О.Ю. Панова. — М.: ИМЛИ РАН, 2024. — 672 с. (Серия Россия и  
Запад: встречный взгляд)  
DOI  
EDN  
ISBN 978-5-9208-0738-0

Научная монография «Афроамериканские писатели и СССР. Литература и политика» посвящена советско-афроамериканским литературным связям: вопросам перевода, издания и рецепции афроамериканской литературы в советской критике, визитам в СССР и травелогам, контактам афроамериканских писателей (У. Дюбуа, К. Маккей, Л. Хьюз, Р. Райт, Р. Эллисон, Д. Уэст, В. Родд, Ю. Гордон и др.) с советскими литературными институтами, а также с авторами, переводчиками, редакторами, деятелями культуры и политиками. Наряду с исследовательскими главами представлены публикации неизданных документов из фондов российских архивов. Книга предназначена для специалистов-литературоведов, историков, искусствоведов и широкого круга читателей.

*Ключевые слова:* история литературы, афроамериканская литература, советско-американские литературные и культурные связи, литература и политика, травелог.

УДК 82.09+821.111(73).0+821.161.1.0  
ББК 83.3(6)+83.3(7Сое)+83.3(2Рос=Рус)

ISBN 978-5-9208-0738-0

© О.Ю. Панова, 2024  
© ИМЛИ им. А.М. Горького РАН, 2024

OLGA YU. PANOVA

# AFRICAN AMERICAN WRITERS AND THE USSR. LITERATURE AND POLITICS

Moscow  
IWL RAS  
2024

The edition was prepared at A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences and was financially supported by the Russian Scientific Fund (RSF), grant no. 23-18-00393 “Russia and the West viewing each other: Literature at the intersection of culture and politics, 20 century”, Available at: <https://rscf.ru/project/23-18-00393/>.

Approved for publication by the Academic Council of the Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences

*Appointed Reviewers*

Andrey F. Kofman, Doctor Habilitat. in Philology (IWL RAS)  
Irina V. Morozova, Doctor Habilitat. in Philology (RSUH)

**Panova, Olga Yu.**

African American Writers and the USSR. Literature and Politics. Moscow, IWL RAS Publ., 2024. 672 p. (Series Russia and the West Viewing Each Other)  
DOI  
ISBN 978-5-9208-0738-0

*Abstract:* African American Writers and the USSR: Literature and Politics examines Soviet-African American literary connections: translations, editions, critical reception of Black American literature in the Soviet Union, visits and travelogues, contacts of African American authors (William E.B. Du Bois, Claude MacKay, Langston Hughes, Richard Wright, Ralph Ellison, Dorothy West, Eugene Gordon, Wayland Rudd, etc.) with Soviet literary institutions, writers, translators, editors, politicians. The book consists of seven chapters that offer comprehensive studies of these topics and deploys significant archival research, and provides unpublished material in the addendum. The book’s target audience includes specialists in literature, history, arts and for the general public.

*Keywords:* Literary history, African American literature, Soviet-American literary connections, literature and politics, travelogue.

**СОДЕРЖАНИЕ**

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	15
<b>Глава первая.</b> «Литература американских негров» в освещении довоенной советской критики .....	15
<b>Глава вторая.</b> Экзотический гость: Клод Маккей в Советском Союзе .....	73
<b>Глава третья.</b> Пять путешествий Уильяма Дюбуа в СССР .....	131
<b>Глава четвертая.</b> «Черные среди красных»: экспатрианты, эмигранты и гости СССР 1930-х гг. ....	181
<b>Глава пятая.</b> «Негритянский» Пушкинский юбилей 1937 г. в США .....	263
<b>Глава шестая.</b> Несостоявшийся визит Ричарда Райта в СССР .....	289
<b>Глава седьмая.</b> Из-за завесы и железного занавеса: о советских контактах Ральфа Эллисона .....	319
ПРИЛОЖЕНИЯ .....	343
<b>К главе второй.</b> Документы и материалы о пребывании К. Маккея в СССР: .....	345
1. Письмо Г.Е. Зиновьева тов. Маккею, представителю негров-рабочих Америки. 14 мая 1923 г. ....	345
2. Письмо К. Маккея в Секретариат ИККИ .....	348
3. Письма К. Маккея к П.Ф. Охрименко .....	352
4. <i>Клод Маккей.</i> Советская Россия и негр .....	356
5. <i>Клод Маккей.</i> Чудесное паломничество ( <i>Маккей К. Далеко от дома.</i> Воспоминания (1937). Главы 14–20 .....	383
<b>К главе третьей.</b> Документы и материалы о советских контактах У. Дюбуа: .....	457
1. Основные публикации У. Дюбуа в СССР .....	457
2. У. Дюбуа в советской прессе, литературной критике, исследованиях .....	458
3. Советские контакты У. Дюбуа. Документы и материалы .....	459
4. Переписка У. Дюбуа и Ш. Грэхем с Союзом советских писателей (1951–1963) .....	459
5. <i>Фрида Лурье.</i> Отчет о работе с доктором У. Дюбуа и Ш. Грэхэм (3–13 ноября 1962) .....	467
6. <i>У. Дюбуа.</i> Справка Иностранной комиссии Союза советских писателей .....	482
7. Высказывания У. Дюбуа и Ш. Грэхэм в ходе визита в СССР (1962) .....	484
<b>К главе четвертой:</b> .....	486
<b>I. Дороти Уэст о поездке в СССР</b> .....	486
1. Из интервью Дороти Уэст К. Дальсгард (1993) .....	486

2. <i>Дороги Уэст</i> . Недоразумение с Эйзенштейном. Воспоминание об одном московском приключении (1986).....	489
<b>II. Литературные контакты Л. Хьюза с СССР 1940-х гг.</b> .....	494
1. Переписка.....	494
2. Ал. Абрамов. Внутренняя рецензия на книгу Л. Хьюза «Большое море» (1940) 9 апреля 1941 г.....	497
3. Цикл статей Л. Хьюза об СССР ( <i>Chicago Defender</i> . 1946).....	507
<b>III. Ю. Гордон и СССР. Материалы.</b> .....	531
1. Переписка Ю. Гордона с редакцией журнала «Интернациональная литература».....	531
2. Публикации Ю. Гордона в “Moscow Daily News”.....	540
<b>IV. Вейланд Родд в Советском Союзе. Документы и материалы.</b> .....	543
1. Письмо В. Родда Ю.А. Завадскому. 20 декабря 1944 г.....	543
2. Анкеты. Автобиография. Из личного дела В. Родда (1944, 1948).....	543
3. Песенка Джимми Кроуфорда из пьесы В. Родда «Дом добродетели».....	548
<b>V. Гомер Смит. «Чернокожий в красной России» (фрагменты книги).</b> .....	549
1. Глава IV. Фиаско с фильмом «Черные и белые».....	549
Wayland Rudd’s Фотографии с творческого вечера Вейланда Родда. ЦДРИ. 9 июня 1947 г.....	550
2. Глава VII. Знакомство с правнучкой Пушкина.....	562
<b>К главе пятой. «Негритянский» Пушкинский юбилей в США.</b> .....	585
1. Заметка к Пушкинскому юбилею в журнале “Crisis” (февраль 1937).....	??
2. К юбилею А.С. Пушкина. Материалы негритянского новостного агентства “Associated Negro Press” (Чикаго). Очерки о Пушкине Чэтууда Холла, Юджина Гордона. 17 февраля 1937 г.....	??
3. <i>Виллиана Джонс-Берроуз</i> . В Пушкинский Комитет по празднованию столетнего юбилея. 20 октября 1936 г.....	593
4. <i>Лэнгстон Хьюз</i> . Негры и Пушкин (1937).....	595
<b>К главе шестой. Переписка Ричарда Райта с советскими корреспондентами (1935–1943). Из фондов РГАЛИ</b> .....	599
Библиография.....	638
Указатель имен.....	660

## CONTENTS

FOREWORD.....	15
<b>Chapter 1.</b> “American Negro Literature” in the Pre-war Soviet Criticism.....	15
<b>Chapter 2.</b> Exotic Visitor: Claude McKay in the Soviet Union.....	73
<b>Chapter 3.</b> William E.B. Du Bois’ Five Travels to the USSR.....	131
<b>Chapter 4.</b> Blacks among Reds: Expatriates, Emigrants and Guests of the USSR, 1930s.....	181
<b>Chapter 5.</b> Black Pushkin Anniversary of the 1937 in the USA.....	263
<b>Chapter 6.</b> Richard Wrights Might-have-been Visit to the USSR.....	289
<b>Chapter 7.</b> From behind the Veil and the Iron Curtain: Ralph Ellison’s Soviet Contacts ..	319
ADDENDA.....	343
<b>Addendum to Chapter 2.</b> Claude McKay in the USSR. Documents and Materials:.....	345
1. Gligory Zinoviev to comrade McKay, Representative of the Negro Workers of America. May 14, 1923.....	345
2. Claude McKay to the Secretariat of the Executive Committee of the Communist International.....	345
3. Claude McKay to P.F. Okhrimenko.....	352
4. <i>Claude McKay</i> . Soviet Russia and the Negro.....	356
5. <i>Claude McKay</i> . “Magic Pilgrimage” (McKay, C. A Long Way from Home (1937). Chapters 14–20).....	383
<b>Addendum to Chapter 3. William Du Bois’ Soviet Contacts. Documents and Materials:</b> .....	457
1. Wiliam Du Bois’ Soviet Publications.....	457
2. William Du Bois in Soviet press, criticism, Scholarly Studies.....	458
3. William Du Bois’ Soviet Contacts. Documents and Materials.....	459
4. William Du Bois’ and Shirley Graham’s Correspondence with the Writers’ Union of the USSR, 1951–1963.....	459
5. <i>Frida Lurie</i> . Report on working with Doctor W. Du Bois and Shirley Graham, November 3–13, 1962.....	467
6. W.E.B. <i>Du Bois</i> . Information from the Foreign Commission of the Writers’ Union of the USSR.....	482
7. Statements by W. Du Bois and S. Graham During their Visit to the USSR, 1962.....	484
<b>Addendum to Chapter 4.</b> .....	486
I. Dorothy West on her travel to the USSR:.....	486
1. Dalsgård, K. An Interview with Dorothy West. Fragments. (1993).....	486

2. <i>Dorothy West</i> . A Misunderstanding with Eisenstein: Adventure in Moscow Recalled. (1986).....	489
II. Langston Hughes' Literary Contacts with the USSR, 1940s:.....	494
1. Correspondence.....	494
2. Al. Abramov. Langston Hughes' The Big Sea (1940). Peer Review. April 9, 1941.....	497
3. Langston Hughes. Articles about the USSR. (Chicago Defender. 1946).....	507
III. Eugene Gordon and the USSR. Materials:.....	531
1. Correspondence with the International Literature Editorial Staff.....	531
2. Eugene Gordon's Publications in Moscow Daily News.....	540
IV. Wayland Rudd in the USSR. Materials:.....	543
1. W. Rudd to Yu. A. Zavadsky. December 20, 1944.....	543
2. Job Applications Forms. Autobiographies. W. Rudd's Personnel Records, 1944, 1948.....	543
3. Jimmie Crawford's Song from W. Rudd's play House of Virtue.....	548
V. Homer Smith. Black Man in Red Russia: A Memoir. Fragments. ....	549
1. Chapter 4. The Black and White Film Fiasco.....	549
Wayland Rudd's Benefit Night. Photographs. Central House of Artists. June 9, 1947.....	550
2. Chapter 7. I Meet Pushkin's Great Granddaughter.....	562
<b>Addendum to Chapter 5. Black Pushkin Anniversary of the 1937 in the USA.</b> .....	585
1. Anniversary Note in The Crisis (February 1937).....	??
2. Alexander Pushkin Anniversary. Materials of the Associated Negro Press, Chicago. February 17, 1937. Chatwood Hall and Eugene Gordon on Alexander Pushkin.....	??
3. <i>Williana Jones Burrghous</i> . To the 100th Anniversary Pushkin Committee. October 20, 1936.....	593
4. <i>Langston Hughes</i> . Negroes and Pushkin (1937).....	595
<b>Addendum to Chapter 6. Richard Wright's Soviet Correspondence, 1935–1943.</b>	
<b>From the Funds of the Russian State Archive of Literature and Arts</b> .....	599
Bibliography.....	638
Index.....	660

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Литературные контакты между Советским Союзом и «Афроамериканской» представляют собой особый, можно сказать, автономный сегмент советско-американских литературных связей. Главной особенностью, определявшей восприятие афроамериканцами советского социального эксперимента, был факт запрета расизма в СССР на законодательном уровне и миф о том, что расизм полностью искоренен в быту и повседневной жизни социалистического общества. Именно отсутствие дискриминации и сегрегации по расовому и национальному признаку в первую очередь пробуждало в черных американцах интерес и симпатию к Советскому Союзу, было мощным импульсом, побуждавшим их ехать в СССР, чтобы собственными глазами увидеть новую реальность и в полной мере почувствовать себя равными среди равных. Они приезжали с разными целями — для знакомства со страной (в качестве туристов, гостей и участников разных политических и культурных мероприятий), для учебы, работы. Принимающая сторона приглашала их с целями пропагандистскими: расовый вопрос в США советская власть с самого начала стремилась использовать как одну из самых уязвимых точек американского империализма, эффективное оружие в идеологической борьбе с ним, и потому контакты с афроамериканцами 1920–1930-х гг. должны изучаться в контексте деятельности Коминтерна (где в 1922 г. было создано Негритянское бюро) и советской партийно-правительственной политики в области национального и расового вопроса. Редакционная и издательская работа шла рука об руку с политической повесткой: и периодика, и книгоиздание обращались к негритянской литературе, когда возникал злободневный информационный повод. В 1930-е гг., например, дело парней из Скоттсборо (1931) — девятерых чернокожих подростков, обвиненных в изнасиловании судом присяжных штата Алабама — стимулировало перевод и издание прозы, поэзии и публицистики Лэнгстона Хьюза; суд над чернокожим коммунистом Анджело Херндоном и его тюремное заключение не только сделали его автобиографию бестсел-